

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 115 (1989)
Heft: 12

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

tion architecturale actuelle n'est presque jamais capable de s'insérer dans ce réseau fragile des traces inscrites par la pratique de dizaines de générations, dont la descendance a gardé la mémoire. L'agrément des quartiers anciens procède du jeu infini de ces connotations, qui les a lentement polis - au sens étymologique du terme -, où l'architecture contemporaine prétend imposer son ordre, assorti d'un commentaire savant sur la rupture et la

dénomination nécessaires, éventuellement adouci par le recours au vaste catalogue néoacadémique à la mode, prétendument familier.

Le conflit entre commanditaire et créateur dépasse de loin le cadre fixé ici; l'éthique professionnelle de l'architecte, pourtant, devrait l'inciter toujours à prendre en compte l'usage possible du tissu existant; celui-ci, tout comme le support de la mémoire chez l'homme, ne peut jamais se reconstituer.

La responsabilité de l'architecte ne devrait pas se limiter aux aspects technique et financier; il y a un autre enjeu: le cadre de vie des gens.

Adresse des auteurs:
François Christe et Olivier Feihl
Archéotech
Av. du Rond-Point 1
1006 Lausanne

MAB: un programme de recherche national dans un cadre international

MAB, qui signifie «Man and Biosphère», c'est-à-dire «Homme et Biosphère», est un programme de recherche intégré et interdisciplinaire de l'Unesco, destiné à formuler les questions suivantes, essentielles pour l'avenir:

- quelles sont les atteintes qu'une région peut supporter?
- jusqu'à quel point peut-on exploiter une région?
- comment maintenir l'équilibre entre l'activité humaine et le milieu naturel?

Parmi 14 projets consacrés aux principaux milieux vitaux de la terre, la Suisse a décidé de collaborer uniquement au programme de montagne N° 6 «Man's impact on mountain ecosystems». Le Fonds national a été chargé de l'exécution de ce programme sous le titre «Développement socio-économique et capacités écologiques en montagne» (programme national de recherche 55).

Le but du programme national de recherche MAB Suisse était de démontrer, dans quatre régions exemplaires de montagne, les relations entre les activités économiques, l'utilisation du sol et l'écosystème, pour définir ensuite les conditions dans lesquelles l'espace de montagne pourrait être sauvégarde à long terme comme espace de vie, espace économique, espace de récréation et espace naturel. Les travaux ont commencé au printemps 1979 dans les aires tests de Grindelwald et Aletsch, au début de 1980 au Pays-d'Enhaut, enfin au printemps 1981 à Davos. Arrivés aujourd'hui à leur conclusion, ils ont montré très clairement que les diverses formes d'usage de la nature, développées dans les espaces de montagne et dont résultent des paysages humanisés très variés et écologiquement très stables, ont été supplantées de plus en plus par l'économie et, par la suite, ont été mises en question culturellement. Le danger pour l'écologie de l'espace alpin ne peut être entièrement compris

qu'au moment où le double processus d'érosion est mis au jour: la première érosion, visible, change le paysage humanisé, la seconde, cachée, creuse à la base de la relation traditionnelle homme-nature dans l'espace de montagne.

Cahiers thématiques et Rapports finals
Il y a plus de dix ans, alors que démarrait le programme de recherche qui devait être la contribution de la Suisse au programme MAB, paraissait le premier Cahier thématique Information MAB Suisse, esquissant les buts visés et le déroulement prévu de ce programme. Depuis, 27 Cahiers thématiques et 38 Rapports finals ont été publiés qui, dans leur suite chronologique,

que, reflètent la progression des travaux, de leurs débuts aux travaux de synthèse de ces dernières années, en passant par de nombreuses contributions thématiques.

Le dernier Cahier thématique, le numéro 27, a paru au début de l'année. Il est dû à Werner Bätzing et s'intitule «Ökologische Labilität und Stabilität der alpinen Kulturlandschaft».

Les Cahiers thématiques et les Rapports finals peuvent être demandés gratuitement par écrit (avec une étiquette portant le nom et l'adresse du destinataire) auprès de la bibliothèque de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage. Quant aux divers Rapports de synthèse et application du programme MAB Suisse, on peut également les obtenir (certains seulement sont gratuits) jusqu'à épuisement du stock.

Handicapés Architecture Urbanisme (H.A.U.)

L'association H.A.U. de Genève a été fondée en 1967. Elle compte actuellement une quarantaine de membres représentant divers milieux (architectes, médecins, assistants sociaux, délégués d'associations ou groupements de personnes handicapées physiques, mentales ou sensorielles).

Dès sa fondation, cette association s'est fixé les objectifs suivants: étudier tous les problèmes découlant des barrières architecturales, en informer les milieux concernés, promouvoir les dispositions légales indispensables, coordonner les actions entreprises par les associations spécialisées en vue de favoriser l'intégration des personnes handicapées dans la vie professionnelle, sociale, sportive et culturelle. Soucieuse de porter l'information auprès des professionnels directement concernés au niveau des plans et des projets, de leur offrir un véritable «outil de travail», l'association H.A.U. a conçu un classeur professionnel, attrayant, qui trouvera facilement

place dans les bureaux d'architectes en particulier. Ce recueil les aidera à «penser accessible» dès le moment de la conception d'un projet, et cela sans augmenter le prix d'une construction sinon dans une faible proportion.

Cette première édition, tirée à 500 exemplaires, a été envoyée gratuitement à tous les bureaux d'architectes de Genève, aux pouvoirs publics et à différentes institutions.

Pour tout renseignement complémentaire: Association H.A.U., Handicapés Architecture Urbanisme, 27, bd Helvétique, 1207 Genève, téléphone 022/ (7)863010.

Quelques mois après le classeur émanant du Centre suisse pour la construction adaptée aux handicapés, de Zurich, voici donc maintenant un classeur genevois. Cette pléthore de documents semblables ne risque-t-elle pas de passer pour du gaspillage? - Sans compter qu'elle pourrait aussi perturber les utilisateurs.

Réd.